

Para quien la extensión rural y transferencia de tecnología es un tema de estudio o una práctica profesional, el objeto de su multifacética silueta guarda interrogantes de significativa actualidad que vale la pena pensar y debatir.

*Los '90 y el nuevo siglo en los Sistemas de Extensión Rural y Transferencia de Tecnología públicos en el MERCOSUR* es continuidad de otras publicaciones recientes de Ediciones INTA, destinadas a reflexionar sobre la actualidad de la Extensión Rural como instrumento estratégico en políticas y procesos de desarrollo de la ruralidad. ¿Por qué el énfasis está puesto en el sector público? Porque hay creciente evidencia de que el Estado no puede ni debe retirarse del desarrollo rural sustentable y de su instrumento ejecutor, la Extensión Rural, y en este sentido, el INTA asume en esta nueva etapa de su vida institucional, el compromiso frente a la sociedad de fortalecer y contribuir a reconstruir el Sistema Público de Extensión Rural.

El libro se organiza en una secuencia de preguntas que permite visualizar como un encadenamiento lo acontecido con los SER y TT relevantes de los cuatro países fundadores del MERCOSUR. A fines de los años ochenta e inicios de los noventa del siglo pasado, hubo un discurso hegemónico de crítica a los SER y TT públicos y, en consecuencia, éstos realizaron cambios institucionales y organizacionales de diversa naturaleza y amplitud. Estos cambios acompañaron las preocupaciones de los SER y TT para con las dimensiones del paradigma dominante de desarrollo, muy presente en los discursos institucionales. El texto diagnóstica y reflexiona críticamente desde la teoría de la academia, pero también desde la práctica diaria, avallado por informantes que participan, construyen y (re)construyen preguntas y respuestas a los emergentes de un cambio de época lleno de oportunidades y amenazas. Las conclusiones invitan a (re)pensar la Extensión Rural y Transferencia de Tecnología de cara al nuevo siglo, sus funciones relevantes, como así también las competencias que el trabajador de extensión requiere para atender las demandas de los agricultores, sus familias, otros actores y agentes en los territorios, comunidades, comarcas y predios desde las distintas dimensiones del desarrollo sustentable. El autor pone énfasis en la mirada holística del bloque, identifica fortalezas y debilidades de los SER y TT públicos de cada país y, en consecuencia, propone caminos alternativos que permitirán transformar muchas debilidades en fortalezas, si se articulan estratégicamente para responder a las problemáticas rurales del bloque que son, en muchos casos, comunes y concurrentes.

La obra aquí presentada constituye un valioso aporte para los profesionales comprometidos con la extensión y el desarrollo rural, tanto como para quienes se inician en esta práctica. El autor provoca, incomoda, induce al debate -sin prejuicios o posiciones dogmáticas-, invita a sumarse a todos aquellos interesados en pensar y hacer la extensión rural como una práctica cada vez más reflexiva, comprometida e inclusiva.

La Coordinación Nacional de Transferencia y Extensión Rural se enorgullece de presentar esta importante obra que, sin dudas, contribuirá a mejorar el intercambio con los pobladores rurales de los diferentes conocimientos destinados a mejorar la capacidad de gestión de los recursos para el desarrollo sustentable.

|                    |    |
|--------------------|----|
| Apresentação ..... | 13 |
|--------------------|----|

**Preface**

|  |    |
|--|----|
| <i>Public Rural Extension and Technology Transfer<br/>in the 90s and the new century in the MERCOSUR</i> ..... | 19 |
|--|----|

**Prólogos**

|  |    |
|--|----|
| <i>Ing. Agr. (M. Sc) Carlos Cheppi</i> ..... | 23 |
| <i>Juan Díaz Bordenave (Ph.D.)</i> .....     | 25 |
| <i>Dr. Roberto Bocchetto</i> .....           | 27 |

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Agradecimientos ..... | 29 |
|-----------------------|----|

|                |    |
|----------------|----|
| El Autor ..... | 30 |
|----------------|----|

**CAPÍTULO 1**

|  |    |
|--|----|
| <i>El contexto del debate: cambios, paradigmas,<br/>escenarios, integraciones e intervenciones</i> ..... | 31 |
|--|----|

|  |    |
|--|----|
| <i>El cambio de época</i> .....                                      | 31 |
| <i>El escenario elegido</i> .....                                    | 33 |
| <i>Desarrollo sostenible y/o sustentable</i> .....                   | 35 |
| <i>El MERCOSUR</i> .....   | 37 |
| <i>La ruralidad del MERCOSUR: sus fortalezas y debilidades</i> ..... | 40 |
| <i>Las fortalezas</i> .....  | 41 |
| <i>Las debilidades</i> .....   | 45 |

**CAPÍTULO 2**

|   |    |
|---|----|
| <i>Propuesta de estudio: una lectura<br/>actualizada de los SER y TT públicos</i> ..... | 51 |
|---|----|

|   |    |
|---|----|
| <i>Los Sistemas de Extensión Rural y<br/>Transferencia de Tecnología públicos: su valor estratégico</i> ..... | 51 |
| <i>El propósito del estudio</i> .....   | 54 |
| <i>Fuentes relevantes de consulta</i> .....   | 55 |
| <i>Preguntas que guían el estudio</i> .....   | 56 |
| <i>El proceso investigado se manifiesta en capítulos</i> .....  | 57 |

### **CAPÍTULO 3**

*SER y TT de Argentina:*

|  |     |
|--|-----|
| <i>Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria</i> .....   | 59  |
| <i>Introducción: el contexto</i> .....   | 59  |
| <i>Descentralización, participación e integración</i> .....  | 63  |
| <i>Reorganización de las estructuras operativas regionales</i> .....   | 68  |
| <i>De planes a proyectos y programas</i> .....   | 71  |
| <i>Enfoque por proyectos</i> .....   | 71  |
| <i>Programas de intervención nacionales</i> .....  | 79  |
| <i>Programa Nacional Minifundio</i> .....  | 80  |
| <i>Programa de Pequeños Productores</i> .....  | 81  |
| <i>Programa Federal de Reconversión Productiva</i> .....   | 82  |
| <i>Principales fortalezas</i> .....  | 84  |
| <i>Principales debilidades</i> .....   | 85  |
| <i>Programa Integrado de Promoción<br/>de la Autoproducción de Alimentos</i> .....   | 87  |
| <i>Programa Federal de Apoyo al Desarrollo<br/>Rural Sustentable con enfoque territorial</i> .....   | 88  |
| <i>La comunicación institucional y para el desarrollo</i> .....  | 90  |
| <i>Presentación de casos</i> .....   | 94  |
| <i>Caso 1. Creación de los Grupos Operativos de Trabajo (GOT),<br/>de Oficinas de Información Técnica (OIT) y los<br/>Centros de Capacitación y Profesionalización (CCP)<br/>en el Centro Regional Buenos Aires Sur (CERBAS)</i> ..... | 94  |
| <i>Caso 2. La transición del Servicio de Extensión tradicional<br/>a un nuevo proyecto público-privado de innovación tecnológica,<br/>asistencia, información y capacitación regional.</i>   |     |
| <i>El caso del INTA Alto Valle</i> .....   | 99  |
| <i>El INTA en la actualidad</i> .....  | 101 |

### **CAPÍTULO 4**

*SATERs de Brasil: Empresas*

|  |     |
|--|-----|
| <i>de Asistencia Técnica y Extensión Rural</i> .....                       | 105 |
| <i>Características de la agricultura familiar brasileña</i> .....          | 105 |
| <i>La Asistencia Técnica y Extensión Rural: composición de lugar</i> ..... | 108 |
| <i>Breve recorrido histórico</i> .....                                     | 109 |
| <i>Los noventa hasta la actualidad</i> .....                               | 110 |
| <i>Prácticas de intervención</i> .....                                     | 129 |

|   |            |
|---|------------|
| Articulación con Municipios .....   | 132        |
| Los públicos atendidos .....  | 134        |
| Estructura de la comunicación institucional para el desarrollo .....  | 136        |
| Iniciativas de "tercerización" .....  | 139        |
| Fuentes de financiamiento .....   | 140        |
| Recursos Humanos .....  | 141        |
| Fuentes de consulta e información técnica .....   | 143        |
| Situación actual.....   | 144        |
| <b>Relatório final MDA.....</b>   | <b>147</b> |
| Apresentação .....  | 147        |
| Metodologia .....   | 149        |
| Resultados alcançados.....  | 150        |
| Análise do quadro nacional da ATER oficial.....   | 150        |
| Dados nacionais da ATER oficial.....  | 152        |
| Análise dos quadros regionais, novas contratações (2002/2004) .....   | 153        |
| Análise dos quadros regionais nova<br>infra-estrutura incorporada (2002/2004) .....   | 158        |
| Recomendações .....   | 161        |
| <b>CAPÍTULO 5</b>   |            |
| <b>SEA y TT del Paraguay:</b>   |            |
| <b>Dirección de Extensión Agraria .....</b>   | <b>163</b> |
| Introducción: el contexto.....  | 163        |
| Dirección de Extensión Agraria (DEAG).....  | 168        |
| Las vinculaciones.....  | 169        |
| La estructura de la DEAG .....  | 170        |
| Comunicación institucional y para el desarrollo .....   | 170        |
| Criterios de intervención .....   | 171        |
| Capacitación y actualización.....   | 172        |
| Financiamiento.....   | 172        |
| Situación, obstáculos y problemas de la DEAG .....  | 173        |
| La experiencia de tercerización.....  | 174        |
| Análisis de caso de tercerización: Programa<br>de Apoyo al Desarrollo de Pequeñas Fincas<br>Algodoneras (PRODESAL-MAG)..... | 174        |
| Programa de Apoyo al Desarrollo de<br>Pequeñas Fincas Algodoneras (PRODESAL-MAG).....                                       | 176        |
| La DEAG en la actualidad.....   | 182        |

## **CAPÍTULO 6**

### *SER y TT de la República Oriental*

|   |     |
|---|-----|
| <i>del Uruguay: Instituto Plan Agropecuario</i> .....               | 183 |
| <i>Introducción: el contexto</i> .....                              | 183 |
| <i>Experiencia de "tercerización" y el cambio innovador</i> .....   | 184 |
| <i>Instituto Plan Agropecuario (IPA)</i> .....                      | 185 |
| <i>Cobertura nacional y organización</i> .....                      | 188 |
| <i>Estrategias de articulación con el medio</i> .....               | 189 |
| <i>Estrategias de intervención</i> .....                            | 190 |
| <i>El compromiso de las gremiales con la gestión</i> .....          | 191 |
| <i>Los vínculos con la investigación nacional</i> .....             | 192 |
| <i>La sustentabilidad</i> .....                                     | 192 |
| <i>Evaluación de impacto</i> .....                                  | 193 |
| <i>Perfil de usuarios de actividades del IPA</i> .....              | 194 |
| <i>Impacto de la difusión directa</i> .....                         | 195 |
| <i>Impacto de la difusión realizada por usuarios directos</i> ..... | 196 |
| <i>Imagen del IPA</i> .....   | 197 |
| <i>Conclusiones de la Evaluación</i> .....                          | 198 |
| <i>El taller de relevamiento de necesidades</i> .....               | 199 |
| <i>Comunicación institucional y para el desarrollo</i> .....        | 199 |
| <i>El IPA en la actualidad</i> .....                                | 200 |

## **CAPÍTULO 7**

|  |     |
|--|-----|
| <i>El paradigma dominante como preocupación</i> .....                                  | 203 |
| <i>A modo de introducción</i> .....  | 203 |
| <i>Las corrientes de la sustentabilidad</i> .....                                      | 205 |
| <i>¿Qué es la agroecología?</i> .....  | 208 |
| <i>Las multidimensiones de la sustentabilidad y las corrientes participantes</i> ..... | 214 |
| <i>La agricultura sustentable ¿es posible?</i> .....                                   | 217 |
| <i>El difusionismo se aggiorna al paradigma de desarrollo</i> .....                    | 227 |

## **CAPÍTULO 8**

### *Agricultura sustentable: luces y sombras*

|   |     |
|---|-----|
| <i>desde la práctica de intervención</i> .....  | 229 |
| <i>Experiencias de intervención en terreno</i> .....  | 229 |
| <i>Los caminos transitados por los<br/>productores hacia la agricultura sustentable</i> ..... | 233 |

|  |     |
|--|-----|
| <i>Tensiones e incertidumbres en la adopción permanente</i> .....  | 244 |
| <i>Evolución de los paradigmas tecnológicos productivos agrarios: su compromiso con la sustentabilidad</i> ..... | 245 |
| <i>El agricultor tiene algo que decir</i> .....  | 260 |

## **CAPÍTULO 9**

|  |     |
|--|-----|
| <i>Los sistemas de Extensión Rural y Transferencia de Tecnología</i> .....                                 | 271 |
| <i>Estado de situación</i> .....   | 271 |
| <i>La producción intelectual e innovadora</i> .....  | 278 |
| <i>Los SER y TT: su vínculo con la sustentabilidad</i> .....   | 282 |
| <i>Los SER y TT ¿comprometidos con la educación ambiental o educación en desarrollo sustentable?</i> ..... | 289 |
| <i>SER y TT: su articulación con la investigación</i> .....  | 294 |
| <i>Los paradigmas de intervención</i> .....  | 295 |

## **CAPÍTULO 10**

|  |     |
|--|-----|
| <i>Aproximación al estudio integrado de la Extensión Rural y Transferencia de Tecnología</i> ..... | 301 |
| <i>Puesta en común de los términos agrícola y rural</i> .....                                      | 301 |
| <i>Evolución de nombres, paradigmas, referentes, enfoques e ideas</i> .....                        | 301 |
| <i>Construyendo “tipos ideales” de extensión</i> .....   | 303 |
| <i>Tipos de Extensión en el marco del paradigma de la sustentabilidad</i> .....                    | 307 |

## **CAPÍTULO 11**

|  |     |
|--|-----|
| <i>Estado del arte de evolución e intervención</i> .....               | 319 |
| <i>Un modelo de matriz</i> .....                                       | 319 |
| <i>La propuesta: Estado del arte de evolución e intervención</i> ..... | 319 |

## **CAPÍTULO 12**

|  |     |
|--|-----|
| <i>Retos que señalan nuevas funciones, capacidades y competencias</i> .....                      | 331 |
| <i>Los retos a resolver</i> .....  | 331 |
| <i>Funciones indelegables de la asistencia técnica y extensión rural pública</i> .....           | 336 |
| <i>Acercamiento a un mapa tentativo de capacidades y competencias. Un enfoque regional</i> ..... | 338 |

## **CAPÍTULO 13**

|   |     |
|---|-----|
| <i>Conclusiones que invitan a acciones integradoras</i> .....   | 345 |
| <i>A modo de conclusiones</i> .....   | 345 |
| <i>El MERCOSUR no es una utopía</i> .....   | 346 |
| <i>Los SER y TT y su vocación por la sustentabilidad</i> .....  | 346 |
| <i>Primó la exaltación de la incertidumbre</i> .....  | 349 |
| <i>El mapa de los SER y TT</i> .....  | 350 |
| <i>Los paradigmas dominantes de intervención</i> .....  | 356 |
| <i>Los tipos y arquitectura de los SER y TT</i> .....   | 357 |
| <i>Verdades-certezas "reveladas" del</i><br><i>discurso de los '90, actualmente poco creíbles</i> ..... | 360 |
| <i>Los retos a resolver son motivadores para la integración</i> .....                                   | 362 |
| <i>Compromisos y tareas por delante</i> .....   | 363 |
| <i>El perfil del extensionista en este proceso cambio de época</i> .....                                | 365 |
| <i>A modo de propuesta</i> .....  | 366 |
| <i>El camino se hace andando</i> .....  | 368 |

## **ANEXO**

|  |     |
|--|-----|
| <i>Imágenes de diversos momentos vinculados con la investigación</i> ..... | 371 |
| <i>Bibliografía</i> .....  | 381 |
| <i>Listado de informantes</i> .....  | 403 |